

Ukaz o proglašenju Zakona o potvrđivanju Sporazuma između Crne Gore i Republike Albanije o socijalnom osiguranju

Proglašavam **Zakon o potvrđivanju Sporazuma između Crne Gore i Republike Albanije o socijalnom osiguranju**, koji je donijela Skupština Crne Gore 28. saziva na sjednici Prvog vanrednog zasijedanja u 2025. godini, dana 12. februara 2025. godine.

Broj: 011/25-256/2-01

Podgorica, 14. februar 2025. godine

Predsjednik Crne Gore,
Jakov Milatović, s.r.

Na osnovu člana 82 stav 1 tačka 17 i člana 91 stav 1 Ustava Crne Gore, Skupština Crne Gore 28. saziva, na sjednici Prvog vanrednog zasijedanja u 2025. godini, dana 12. februar 2025. godine, donijela je

Zakon o potvrđivanju Sporazuma između Crne Gore i Republike Albanije o socijalnom osiguranju

Zakon je objavljen u "Službenom listu CG - Međunarodni ugovori", br. 1/2025 od 19.2.2025. godine. Sporazum je stupio na snagu 1.6.2025. godine - vidi: [Objavu](#) - 3/2025.

Član 1

Potvrđuje se Sporazum između Crne Gore i Republike Albanije o socijalnom osiguranju, potpisan u Podgorici 27. februara 2023. godine, u originalu na crnogorskom, albanskom i engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ovog zakona, u originalu na crnogorskom i engleskom jeziku glasi:

SPORAZUM IZMEĐU CRNE GORE I REPUBLIKE ALBANIJE O SOCIJALNOM OSIGURANJU

Crna Gora i Republika Albanija (u daljem tekstu: države ugovornice), u želji da urede i razviju međusobne odnose u oblasti socijalnog osiguranja, dogovorile su se sljedeće:

DIO I

OPŠTE ODREDBE

Definicije pojmova

Član 1

(1) U cilju primjene ovog sporazuma izrazi i fraze imaju sljedeće značenje:

1. "teritorija":

- u odnosu na Crnu Goru: državna teritorija Crne Gore;

- u odnosu na Republiku Albaniju: državna teritorija Republike Albanije

2. "državljanin države ugovornice":

- u odnosu na Crnu Goru: lice sa crnogorskim državljanstvom;

- u odnosu na Republiku Albaniju: lice sa državljanstvom Republike Albanije.
 - 3. "pravni propisi": zakoni i drugi pravni propisi kojima se uređuju oblasti iz člana 2 ovog sporazuma;
 - 4. "nadležni organ": ministarstva nadležna za oblasti regulisane pravnim propisima iz člana 2 ovog sporazuma;
 - 5. "nosilac": organizacija, odnosno organ nadležan za sprovođenje pravnih propisa iz člana 2 ovog sporazuma;
 - 6. "nadležni nosilac": nosilac kod koga je lice osigurano u vrijeme podnošenja zahtjeva za davanje, nosilac kod koga lice ima ili bi imalo pravo na davanje ili nosilac određen od strane nadležnog organa;
 - 7. "osiguranik": lice na koje se primjenjuju ili su se primjenjivali pravni propisi iz člana 2 ovog sporazuma;
 - 8. "period osiguranja": period za koji su plaćeni doprinosi i sa njim izjednačeni periodi u skladu sa pravnim propisima svake države ugovornice;
 - 9. "davanja": novčano davanje i davanje u naturi;
 - 10. "novčano davanje": penzija, novčana naknada i druga novčana davanja, uključujući dodatke, usklađivanja ili povećanja;
 - 11. "davanja u naturi": zdravstvena zaštita i drugo davanje, osim novčanih davanja;
 - 12. "prebivalište": mjesto u kojem lice stalno boravi;
 - 13. "boravište": mjesto u kojem lice privremeno boravi;
 - 14. "članovi porodice": lica koja se smatraju takvim prema pravnim propisima one države ugovornice čiji se propisi primjenjuju;
 - 15. "organ za vezu": organ određen za efikasnije sprovođenje ovog sporazuma.
- (2) Ostali pojmovi korišćeni u ovom sporazumu imaju značenje koje im pripada u skladu sa pravnim propisima država ugovornica.

Pravni propisi na koje se ovaj sporazuma odnosi

Član 2

- (1) Ovaj sporazum se odnosi na pravne propise:
- U odnosu na Crnu Goru, o:
 - 1. zdravstvenom osiguranju, zdravstvenoj zaštiti i materinstvu;
 - 2. penzijskom i invalidskom osiguranju;
 - 3. osiguranju za slučaj povrede na radu i profesionalne bolesti;
 - 4. novčanoj naknadi za slučaj nezaposlenosti.
 - U odnosu na Republiku Albaniju, o:
 - 1. starosnoj penziji, invalidskoj penziji i porodičnoj penziji za osiguranike i osiguranike samostalnih djelatnosti kao i poslodavce;
 - 2. novčanim davanjima za slučaj bolesti za osiguranike;
 - 3. novčanim davanjima za materinstvo za osiguranike i osiguranike samostalnih djelatnosti, kao i za poslodavce;
 - 4. novčanim davanjima za slučaj povrede na radu i profesionalne bolesti za osiguranike;
 - 5. novčanim davanjima po osnovu nezaposlenosti;
 - 6. davanja u naturi u skladu sa pravnim propisima obaveznog zdravstvenog osiguranja;
- (2) Ovaj sporazum se odnosi na sve pravne propise kojima se obuhvataju, mijenjaju ili dopunjuju pravni propisi iz stava 1 ovog člana.

Lica na koja se ovaj sporazum primjenjuje

Član 3

Ovaj sporazum se primjenjuje na:

1. lica za koja važe ili su važili pravni propisi jedne ili objiju država ugovornica i
2. druga lica koja izvode prava od lica naznačenih pod tačkom 1 ovog člana.

Jednaki tretman

Član 4

Ukoliko ovim sporazumom nije drugačije određeno, lica iz člana 3 ovog sporazuma imaju ista prava i obaveze na osnovu pravnih propisa države ugovornice, pod istim uslovima kao i državljani te države ugovornice.

Transfer davanja

Član 5

(1) Ukoliko ovim sporazumom nije drugačije određeno novčana davanja ne mogu se umanjiti, izmijeniti, obustaviti ili ukinuti zbog toga što korisnik ima prebivalište u drugoj državi ugovornici.

(2) Odredbe stava 1 ovog člana ne primjenjuju se na:

1. u odnosu na Crnu Goru: na najnižu penziju, novčanu naknadu za slučaj nezaposlenosti i naknadu pogrebnih troškova;

2. u odnosu na Republiku Albaniju: nedoprinosa davanja.

DIO II

ODREDBE O PRAVNIM PROPISIMA KOJI SE PRIMJENJUJU

Opšta odredba

Član 6

Na lice koje radi ili obavlja samostalnu djelatnost na teritoriji jedne države ugovornice primjenjuju se pravni propisi te države ugovornice i u slučaju kada se prebivalište zaposlenog ili lica koje obavlja samostalnu djelatnost ili sjedište poslodavca nalazi na teritoriji druge države ugovornice, ako odredbama članova 7 i 8 nije drugačije određeno.

Posebne odredbe

Član 7

(1) Ako poslodavac sa sjedištem na teritoriji jedne države ugovornice pošalje zaposlenog na teritoriju druge države ugovornice, na njega se, do isteka perioda koji je utvrđen ugovorom po osnovu koga je zaposleni upućen, a najduže do kraja 24. kalendarskog mjeseca, primjenjuju pravni propisi prve države ugovornice, kao da je zaposlen na njenoj teritoriji.

(2) Ako lice koje obavlja samostalnu djelatnost na teritoriji jedne države ugovornice ode na teritoriju druge države ugovornice radi privremenog obavljanja te djelatnosti, na njega se, najduže do kraja 24. kalendarskog mjeseca, primjenjuju pravni propisi prve države ugovornice, kao da obavlja djelatnost na njenoj teritoriji.

(3) Na članove putujućeg ili vazdušnog osoblja koja putuju u službi poslodavca koji se bavi vazdušnim, drumskim ili željezničkim saobraćajem primjenjuju se pravni propisi države ugovornice na čijoj teritoriji se nalazi sjedište poslodavca.

(4) Na posadu broda, kao i druga lica zaposlena na brodu, primjenjuju se pravni propisi države ugovornice pod čijom zastavom brod plovi.

(5) Lica koja u luci jedne države ugovornice obavljaju poslove utovara, istovara, popravke, remonta ili nadzora broda koji plovi pod zastavom druge države ugovornice, primjenjuju se pravni propisi države ugovornice kojoj luka pripada.

(6) Na državne službenike i lica izjednačena sa njima, lica zaposlena u javnim službama i službene predstavnike upućene na teritoriju druge države ugovornice, primjenjuju se pravni propisi države ugovornice koja ih je uputila.

Diplomatska i konzularna predstavništva

Član 8

(1) Na zaposlene u diplomatskim i konzularnim predstavništvima, članove njihovih porodica i na zaposlene kao privatna kućna posluga kod članova ovih predstavništava, upućene na teritoriju druge države ugovornice, primjenjuju se pravni propisi države ugovornice iz koje su upućeni.

(2) Na zaposlene iz stava 1 ovog člana koji nijesu upućeni, primjenjuju se pravni propisi države ugovornice na čijoj se teritoriji nalazi diplomatsko i konzularno predstavništvo.

(3) Zaposleni iz stava 2 ovog člana koji su državljani države ugovornice čije je diplomatsko ili konzularno predstavništvo, mogu se, u roku od tri mjeseca od dana zaposlenja ili od stupanja na snagu ovog sporazuma, opredijeliti za primjenu pravnih propisa te države ugovornice.

Izuzeci

Član 9

Na zajednički zahtjev zaposlenog i njegovog poslodavca, kao i lica koje obavlja samostalnu djelatnost, nadležni organi država ugovornica mogu dogovoriti izuzetke od odredaba članova 6 do 8 ovog sporazuma.

DIO III

POSEBNE ODREDBE

POGLAVLJE 1

DAVANJA ZA SLUČAJ BOLESTI I MATERINSTVA

Sabiranje perioda osiguranja

Član 10

Periodi osiguranja navršeni prema pravnim propisima obiju država ugovornica se, ako je to potrebno, sabiraju za sticanje prava na davanje i za određivanje trajanja tog davanja, pod uslovom da se ne poklapaju.

Davanja u naturi

Član 11

(1) Lice koje ispunjava uslove za pravo na davanje u naturi prema pravnim propisima jedne države ugovornice ima pravo na davanje u naturi kad ima prebivalište u drugoj državi ugovornici u skladu sa njenim pravnim propisima.

(2) Lice koje ispunjava uslove za pružanje davanja u naturi prema pravnim propisima jedne države ugovornice tokom boravka u drugoj državi ugovornici ima pravo na hitnu medicinsku pomoć koju zahtijeva njegovo stanje, pod uslovom da boravak nije ostvaren u cilju liječenja.

(3) Davanja iz stavova 1 i 2 ovog člana pružaju se u ime i za račun nadležnog nosioca od strane nosioca prema prebivalištu ili boravištu lica, u skladu sa pravnim propisima koje on primjenjuje.

(4) Lica iz člana 7 stavovi 1, 2 i 5 i člana 8 ovog sporazuma imaju prava na davanja u naturi u skladu sa pravnim propisima države ugovornice u koju su upućeni, a na teret nadležnog nosioca.

(5) Nadležni organi država ugovornica utvrđuju davanja u naturi kao što su proteze, pomagala i druga davanja veće vrijednosti za čije se pružanje, u slučaju prebivališta ili boravišta lica, traži prethodna saglasnost nadležnog nosioca, osim ako je pružanje tih davanja neodložno.

(6) Odredbe stava 1 do 5 ovog člana primjenjuju se i na članove porodice u skladu sa pravnim propisima država ugovornica.

Davanja u naturi za korisnike penzija

Član 12

(1) Na korisnika penzije, ostvarene prema pravnim propisima obiju država ugovornica, primjenjuju se isključivo pravni propisi države ugovornice u kojoj korisnik ima prebivalište.

(2) Korisnik iz stava 1 ovog člana, pravo na davanje u naturi ostvaruje na teret nadležnog nosioca one države ugovornice u kojoj ima prebivalište.

(3) Na korisnika penzije ostvarene prema pravnim propisima jedne države ugovornice koji ima prebivalište u drugoj državi ugovornici, primjenjuju se pravni propisi te države ugovornice i pružaju davanja u naturi, kao da je pravo na penziju ostvareno prema njenim pravnim propisima, a na teret nadležnog nosioca.

(4) Korisnik penzije iz stava 3 ovog člana sa prebivalištem u jednoj državi ugovornici, čije stanje za vrijeme boravka u drugoj državi ugovornici zahtijeva hitno pružanje davanja u naturi ima pravo na ta davanja prema pravnim propisima i na teret nosioca države ugovornice u kojoj je ostvario pravo na penziju.

(5) Odredbe stava 1 do 4 ovog člana analogno se primjenjuju na članove porodice korisnika penzije u skladu sa pravnim propisima država ugovornica.

Naknada troškova

Član 13

Nadležni nosilac nadoknađuje nosiocu koji je pružio davanje u naturi stvarne troškove u skladu sa članovima 11 i 12 ovog sporazuma, izuzev administrativnih troškova.

Novčana davanja

Član 14

Novčana davanja u slučajevima privremene spriječenosti za rad i materinstva odobravaju se na teret nadležnog nosioca kod koga je lice osigurano u skladu sa pravnim propisima koje on primjenjuje.

POGLAVLJE 2

DAVANJA ZA SLUČAJ STAROSTI, INVALIDNOSTI I SMRTI

Sabiranje perioda osiguranja

Član 15

(1) Ako je, prema pravnim propisima jedne države ugovornice pravo na novčano davanje uslovljeno navršenjem perioda osiguranja, nosilac te države ugovornice uzima u obzir, ako je potrebno, i period osiguranja navršen prema pravnim propisima druge države ugovornice kao da je navršen prema pravnim propisima koje on primjenjuje, pod uslovom da se periodi ne poklapaju.

(2) Ako, i pored primjene stava 1 ovog člana, nijesu ispunjeni uslovi za sticanje prava na davanje, nadležni nosilac uzima u obzir i period osiguranja navršen u trećoj državi sa kojom ta država ugovornica ima zaključen sporazum o socijalnom osiguranju u kojem je predviđeno sabiranje perioda osiguranja ili odgovarajući ugovor koji predviđa sabiranje perioda osiguranja.

(3) Ako je pravo na davanje, prema pravnim propisima jedne države ugovornice, uslovljeno navršenjem perioda osiguranja u određenom zanimanju, nosilac te države ugovornice uzima u obzir period osiguranja koji je, prema pravnim propisima druge države ugovornice, navršen u istom zanimanju.

Period osiguranja kraći od 12 mjeseci

Član 16

Ako su ukupni periodi osiguranja, navršeni prema pravnim propisima jedne države ugovornice kraći od 12 mjeseci i na osnovu njih ne postoji pravo na davanje, nadležni nosilac druge države ugovornice uključuje te periode radi utvrđivanja prava i visine davanja kao da su ti periodi osiguranja navršeni prema pravnim propisima koje on primjenjuje.

Utvrđivanje samostalnog davanja

Član 17

Ako prema pravnim propisima jedne države ugovornice postoji pravo na davanje i bez primjene člana 18 ovog sporazuma, nadležni nosilac te države ugovornice utvrđuje davanje isključivo na osnovu perioda osiguranja koji se uzima u obzir prema tim pravnim propisima.

Obračun srazmjernog dijela novčanog davanja

Član 18

(1) Ako prema pravnim propisima jedne države ugovornice postoji pravo na davanje samo uz primjenu odredaba člana 15 ovog sporazuma, nadležni nosilac te države ugovornice utvrđuje davanje na taj način što:

- obračunava teorijski iznos davanja, koji bi pripadao da je ukupan period osiguranja, koji se uzima u obzir za obračun davanja, navršen prema pravnim propisima koje on primjenjuje. Iznos davanja koji ne zavisi od dužine perioda osiguranja uzima se kao teorijski iznos;

- na osnovu tako obračunatog teorijskog iznosa, utvrđuje iznos davanja srazmjeran odnosu između perioda osiguranja navršenog isključivo prema pravnim propisima koje on primjenjuje i ukupnog perioda osiguranja koji se uzima u obzir za obračun davanja;

(2) Ako se prema pravnim propisima jedne države ugovornice iznos davanja obračunava na osnovu zarade, plate, osnovice osiguranja, odnosno uplaćenog doprinosa u određenom periodu, nadležni nosilac uzima u obzir zaradu, platu, osnovicu osiguranja, odnosno doprinos isključivo iz perioda osiguranja navršenog prema pravnim propisima koje on primjenjuje.

Umanjenje, izmjena, ukidanje i obustava isplate penzije

Član 19

Primjena ovog sporazuma ne može dovesti do umanjenja, obustave i ukidanja priznatih davanja.

POGLAVLJE 3

DAVANJA ZA SLUČAJ POVREDE NA RADU I PROFESIONALNE BOLESTI

Povreda na putu do posla

Član 20

(1) Lice sa prebivalištem na teritoriji jedne države ugovornice koje na putu, radi stupanja na posao po osnovu ugovora o radu, odnosno radi obavljanja samostalne djelatnosti u drugoj državi ugovornici, pretrpi povredu, ima pravo na davanja po osnovu povrede na radu prema pravnim propisima i na teret nosioca druge države ugovornice.

(2) Stav 1 ovog člana primjenjuje se i u slučaju povrede koju lice pretrpi, neposredno po isteku ugovora o radu,

odnosno po prestanku obavljanja samostalne djelatnosti, na putu do prebivališta.

Davanja u naturi

Član 21

(1) Lice koje po osnovu povrede na radu ili profesionalne bolesti ima pravo na davanje u naturi prema pravnim propisima jedne države ugovornice, a ima prebivalište ili boravište u drugoj državi ugovornici ima pravo na davanje u naturi, na teret nadležnog nosioca, od nosioca na čijem području ima prebivalište ili boravište, prema pravnim propisima koje taj nosilac primjenjuje.

(2) Odredba člana 11 stav 5 ovog sporazuma analogno se primjenjuje na lice iz stava 1 ovog člana.

Profesionalna bolest

Član 22

(1) Ako je odobrenje davanja za slučaj profesionalne bolesti, prema pravnim propisima jedne države ugovornice, uslovljeno time da je bolest prvi put ljekarski utvrđena na teritoriji te države ugovornice, smatra se da je taj uslov ispunjen ako je ta bolest prvi put utvrđena na teritoriji druge države ugovornice.

(2) Ako je odobrenje novčanih davanja za slučaj profesionalne bolesti prema pravnim propisima jedne države ugovornice, uslovljeno time da je obavljanje djelatnosti koja može da izazove tu bolest, trajalo određeno vrijeme, nadležni nosilac te države ugovornice, ako je potrebno, uzima u obzir i vrijeme obavljanja takve djelatnosti u skladu sa pravnim propisima druge države ugovornice.

Novčana davanja

Član 23

(1) Novčano davanje za slučaj povrede na radu ili profesionalne bolesti odobrava nosilac one države ugovornice prema čijim pravnim propisima je lice bilo osigurano u vrijeme nastanka povrede na radu, odnosno posljednji put obavljalo djelatnost koja je prouzrokovala tu profesionalnu bolest.

(2) Ako lice, koje je po osnovu profesionalne bolesti primalo ili prima novčano davanje na teret nosioca jedne države ugovornice, zbog pogoršanja zdravstvenog stanja prouzrokovanog obavljanjem djelatnosti koja, prema pravnim propisima druge države ugovornice, može da izazove profesionalnu bolest, podnese zahtjev za davanje nosiocu druge države ugovornice:

- nosilac prve države ugovornice i dalje snosi troškove davanja, bez obzira na pogoršanje zdravstvenog stanja, prema svojim pravnim propisima;
- nosilac druge države ugovornice odobrava novčano davanje u visini razlike između davanja koje pripada nakon pogoršanja zdravstvenog stanja i davanja koje bi, po osnovu nastupanja te bolesti, pripadalo prema njegovim pravnim propisima.

POGLAVLJE 4

DAVANJE ZA SLUČAJ NEZAPOSLENOSTI

Sabiranje perioda osiguranja

Član 24

(1) Period osiguranja navršen prema pravnim propisima jedne države ugovornice uzima se u obzir za ostvarivanje prava na novčano davanje za slučaj nezaposlenosti prema pravnim propisima druge države ugovornice, pod uslovom da se periodi osiguranja ne preklapaju i ako je lice bilo osigurano za slučaj nezaposlenosti prije podnošenja zahtjeva onoliki period koliko je to propisano prema pravnim propisima druge države ugovornice.

(2) Novčano davanje za slučaj nezaposlenosti odobrava nadležni nosilac prema pravnim propisima koje primjenjuje.

DIO IV

RAZNE ODREDBE

Organi za vezu

Član 25

U cilju efikasnijeg sprovođenja ovog sporazuma, posebno radi jednostavnog i brzog povezivanja nosilaca država

ugovornica, administrativnim sporazumom određuju se organi za vezu.

Obaveze organa, nosioca i administrativna pomoć

Član 26

(1) Nadležni organi država ugovornica će, administrativnim sporazumom, koji stupa na snagu istovremeno sa ovim sporazumom, utvrditi način primjene ovog sporazuma.

(2) Nadležni organi, organi za vezu i nosioci država ugovornica obavještavaće se međusobno o:

a) svim preduzetim mjerama za sprovođenje ovog sporazuma;

b) svim promjenama njihovih pravnih propisa u vezi sa primjenom ovog sporazuma.

(3) U primjeni ovog sporazuma, organi i nosioci država ugovornica će uzajamno pružati besplatnu pravnu i administrativnu pomoć.

(4) Organi i nosioci država ugovornica mogu, u primjeni ovog sporazuma neposredno međusobno kontaktirati, kao i sa zainteresovanim licima ili njihovim punomoćnicima.

(5) Organi i nosioci jedne države ugovornice ne smiju odbiti zahtjev i drugi podnesak zbog toga što je napisan na službenom jeziku i pismu druge države ugovornice.

(6) Prilikom primjene ovog sporazuma ravnopravno će se upotrebljavati crnogorski jezik i pismo i albanski jezik i pismo.

(7) Ljekarske preglede koji se obavljaju isključivo zbog primjene pravnih propisa jedne države ugovornice, a odnose se na lica koja na teritoriji druge države ugovornice imaju prebivalište ili boravište, obaviće na zahtjev nadležnog nosioca i na njegov teret, nosilac prema prebivalištu ili boravištu. Ljekarske preglede koji se obavljaju zbog primjene pravnih propisa obiju država ugovornica obavlja na svoj teret nosilac prema prebivalištu ili boravištu tog lica.

(8) Nadležni nosilac jedne države ugovornice će, na zahtjev nadležnog nosioca druge države ugovornice, bez naknade, proslijediti medicinsku dokumentaciju kojom raspolaže, a koja je od uticaja za utvrđivanje invalidnosti podnosioca zahtjeva ili korisnika prava.

Oslobađanje od taksi i nadovjera

Član 27

(1) Oslobađanje ili smanjenje taksi predviđeno propisima jedne države ugovornice za pisane podneske ili dokumenta koja se prilažu zbog primjene njenih pravnih propisa, odnosi se i na odgovarajuće pisane podneske i dokumenta koja se prilažu radi primjene ovog sporazuma ili pravnih propisa druge države ugovornice.

(2) Isprave, dokumenta i pisani podnesci bilo koje vrste, koji se izdaju i podnose prilikom primjene ovog sporazuma, ne podliježu nadovjeri od strane diplomatsko konzularnog predstavništva.

Podnošenje zahtjeva

Član 28

(1) Zahtjevi, izjave ili pravna sredstva koja su, u primjeni ovog sporazuma ili pravnih propisa jedne države ugovornice, podnijeti nadležnom organu ili nadležnom nosiocu jedne države ugovornice, smatraju se zahtjevima, izjavama ili pravnim sredstvima podnijetim nadležnom organu ili nadležnom nosiocu druge države ugovornice.

(2) Zahtjev za davanje, podnijet prema pravnim propisima jedne države ugovornice, smatra se istovremeno i zahtjevom za odgovarajuće davanje prema pravnim propisima druge države ugovornice, koje dolazi u obzir primjenom ovog sporazuma.

(3) Zahtjevi, izjave ili pravna sredstva, koja primjenom pravnih propisa jedne države ugovornice treba, u određenom roku, podnijeti organu, nosiocu ili nekoj drugoj nadležnoj instituciji te države ugovornice, smatraju se blagovremeno podnijetim ako su, u istom roku, podnijeti odgovarajućem organu, nosiocu ili nekoj drugoj nadležnoj instituciji druge države ugovornice.

(4) U slučajevima iz stava 1 do 3 ovog člana navedene institucije bez odlaganja, dostavljaju zahtjeve, izjave ili pravna sredstva odgovarajućim institucijama druge države ugovornice, neposredno ili posredstvom organa za vezu.

(5) Javne isprave, potvrde, odnosno dokumenti koje u cilju primjene ovog sporazuma izdaje organ ili nosilac jedne države ugovornice, smatraju se važećim i za organ ili nosioca druge države ugovornice.

Isplata davanja

Član 29

(1) Nosilac nadležan za isplatu davanja prema pravnim propisima jedne države ugovornice priznaje davanja u valuti koja važi u toj državi ugovornici.

(2) Isplata davanja iz stava 1 ovog člana korisniku koji ima prebivalište u drugoj državi ugovornici, vrši se u konvertibilnoj valuti (EUR).

(3) Isplate među nosiocima država ugovornica vrše se u konvertibilnoj valuti (EUR).

(4) Preračunavanje davanja u valutu druge države ugovornice vrši se prema paritetu koji važi na dan doznake.

Potraživanje preplaćenih iznosa novčanih davanja

Član 30

(1) Nosilac jedne države ugovornice, koji je isplatio davanja u iznosu većem od onog koji korisniku pripada, može od nosioca druge države ugovornice zatražiti da, od zaostalih iznosa iste vrste davanja koje treba da isplati korisniku, zadrži preplaćeni iznos.

(2) Preplaćeni iznos iz stava 1 ovog člana isplaćuje se direktno nosiocu koji je zatražio njegovo zadržavanje.

Izvršni postupak

Član 31

(1) Izvršna rješenja u oblasti socijalnog osiguranja nadležnih organa i nosilaca, kao i izvršne odluke sudova jedne države ugovornice priznaju se u drugoj državi ugovornici.

(2) Priznavanje se može odbiti samo ako je u suprotnosti sa javnim poretkom države ugovornice u kojoj treba da se prizna odluka ili rješenje.

(3) Izvršne odluke i rješenja se sprovode prema pravnim propisima koji se primjenjuju za izvršenje odgovarajućih odluka ili rješenja države ugovornice u kojoj treba da se sprovede izvršenje. Odluke i rješenja moraju sadržati potvrdu o njihovoj izvršnosti (klauzula o izvršenju).

Rješavanje sporova

Član 32

Sporove u primjeni i tumačenju ovog sporazuma rješavaće dogovorno nadležni organi država ugovornica.

DIO V

PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Prelazne odredbe

Član 33

(1) Na osnovu ovog sporazuma ne mogu se ostvariti prava na davanja za period prije njegovog stupanja na snagu.

(2) Za utvrđivanje prava na davanje prema ovom sporazumu uzimaju se u obzir i periodi osiguranja koji su, prema pravnim propisima država ugovornica ostvareni prije njegovog stupanja na snagu.

(3) Ovaj sporazum se primjenjuje i na osigurane slučajeve nastale prije njegovog stupanja na snagu.

Stupanje na snagu

Član 34

(1) Ovaj sporazum podliježe potvrđivanju.

(2) Države ugovornice će se međusobno u pisanoj formi, diplomatskim putem, obavijestiti o ispunjenju unutrašnjih pravnih procedura neophodnih za stupanje na snagu ovog sporazuma.

(3) Ovaj sporazum stupa na snagu prvog dana trećeg mjeseca po isteku mjeseca u kome je primljeno zadnje pisano obavještenje iz stava 2 ovog člana.

Vrijeme trajanja i otkazivanje

Član 35

(1) Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeno vrijeme. Svaka država ugovornica ga može u tekućoj kalendarskoj godini, u pisanoj formi, diplomatskim putem, otkazati pri čemu otkazni rok ne može biti kraći od šest mjeseci. Otkaz stupa na snagu počev od prvog dana naredne godine.

(2) U slučaju otkazivanja ovog sporazuma njegove odredbe se i dalje primjenjuju na stečena prava, kao i na zahtjeve za ostvarivanje prava podnijete do dana njegovog otkazivanja.

Efeki primjene sporazuma na ostvarena prava ili prava koja treba da se ostvare

Član 36

(1) U slučaju otkazivanja ovog sporazuma, prava na davanja stečena na osnovu njega i dalje važe.

(2) Prava na davanja koja treba da se ostvare do dana otkazivanja Sporazuma zadržavaju se, a po zahtjevima podnijetim prije otkazivanja Sporazuma rješavaće se u skladu sa njegovim odredbama.

Potpisano u Podgorici, dana 27. februara 2023. godine, u dva originala, svaki na crnogorskom, albanskom i engleskom jeziku, pri čemu su sva tri teksta podjednako vjerodostojna. U slučaju razlike u tumačenju, mjerodavan će biti tekst na engleskom jeziku.

Za Crnu Goru,
Admir Adrović

Za Republiku Albaniju,
Delina Ibrahimaj

NAPOMENA REDAKCIJE: *Tekst Sporazuma na engleskom jeziku, koji čini sastavni deo ovog zakona, nije posebno dat i ukoliko vam bude potreban, možete se obratiti Redakciji ING-PRO putem mejla redakcija@ingpro.rs.*

Član 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori".

Broj: 02-2/24-1/4

EPA 190 XXVIII

Podgorica, 12. februar 2025. godine

Skupština Crne Gore 28. saziva

Predsjednik,
Andrija Mandić, s.r.